LE FRANCO

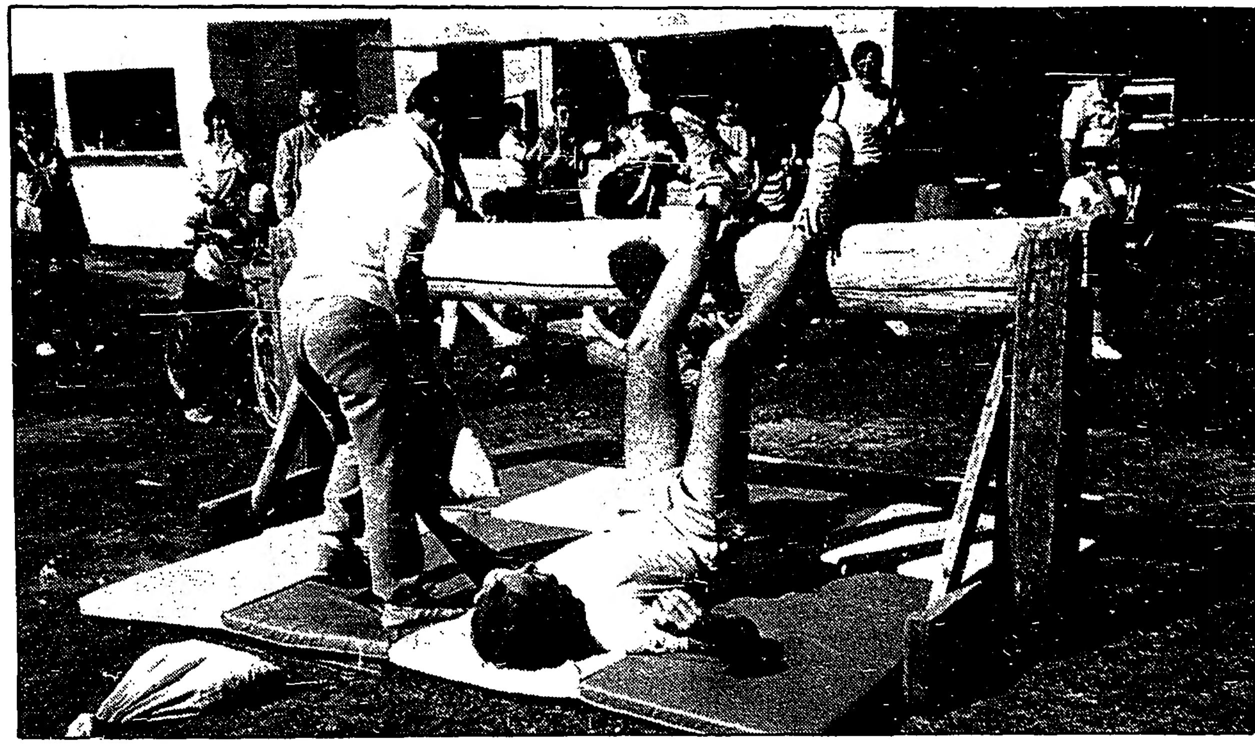
Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Vol. 20 No. 18 Edmonton, vendredi le 11 juillet 1986 12 pages 0.50

La cause Mercure sera entendue!

La cause Mercure relative au français devant les tribunaux sera entendue le 26 novembre en Cour suprême malgré le décès du client. Les organismes francophones porte-parole de la Saskatchewan et de l'Alberta ainsi que la FFHQ prendront en effet le relais du défunt Père comme demandeurs principaux. À cette occasion, la question du bilinguisme aux assemblées législatives de la Saskatchewan et de l'Alberta pourrait également être abordée.

Participer à la St-Jean: Voilà le vrai sens de la fête



Bataille d'oreillers, concours de sciage, de clouage; toutes les compétitions y étaient!

RAYMONDE MÉNARD

PLAMONDON - Dimanche le 21 juin le soleil brillait encore une fois sur la célébration de la St-Jean Baptiste tenu à Plamondon.

Ce fut une journée remplie d'agréments pour les gens de Atmore-Gourin, Breynat, Lac-La-Biche, Normandeau, Plamondon et les visiteurs. Ce fut une journée comblée d'activités pour plusieurs gens.

Le programme débuta vers 11h00 avec un pique-nique de famille. Peu après ce fut les jeux de balle-molle.

De nombreux jeux ont été organisés pour les jeunes. Jocelyn Dallaire avait apporté son "trike" et voiture et fut occupé la journée entière à promener les petits. Albin Plamondon avait fourni un go-cart au grand plaisir des jeunes.

La journée se termina avec un souper en plein air. Reed Gauthier et les jeunes ont chanté plusieurs chansons autour du feu de la St-Jean.

Grâce aux organisateurs, bénévoles, participants et spectateurs ce fut une autre splendide célébration qui rappelle aux gens notre fier héritage. Nous venons peut-être de découvrir le vrai sens de la fête... et de la vie: participer!.

Le rêve se réalise

JEFFREY ALLAN

CALGARY - Si un rêve demeure inachevé, la probabilité qu'il soit un jour réalisé ne diminue pas. Parfois, il importe simplement que certaines conditions sine qua non soient remplies pour qu'il soit atteint. Une chose peut sembler utopique, impraticable et inconcevable un jour. Mais le lendemain, elle peut bien paraître possible et le surlendemain elle devient évidente.

Voilà, grosso modo l'évolution de la Semaine francophone de Calgary. Nombreux étaient les francophones de cette ville qui depuis longtemps, espéraient ce rêve. Cette année il est atteint. Grâce à la volonté et la participation de la francophonie calgarienne, cette "fête de fierté francophone" a eu du succès. Ses organisateurs méritent bien nos félicitations.

La diversité des événements organisés pendant la Semaine francophone de Calgary démontre combien les francophones de cette ville sont doués et polyvalents.

Aux soirées des Chevaliers de Colomb et de la Saint-Jean Baptiste, les musiciens et chanteurs francophones de Calgary ont offert un impressionnant étalage de talent. Sur le mail de la 8e avenue il en était de même. Les soirées d'art dramatique et d'interprétation littéraire, organisées respectivement par la Société de théâtre de Calgary et la Société littéraire francophone de l'Alberta, prouvent que la langue française est en plein essor à Calgary.

Maintenant que cette fête est terminée, il appartient à tous les francophones de Calgary de se charger de sa continuation l'année prochaine

Bonnie Doon: Les francophones arrivent

JEAN GAUTHIER

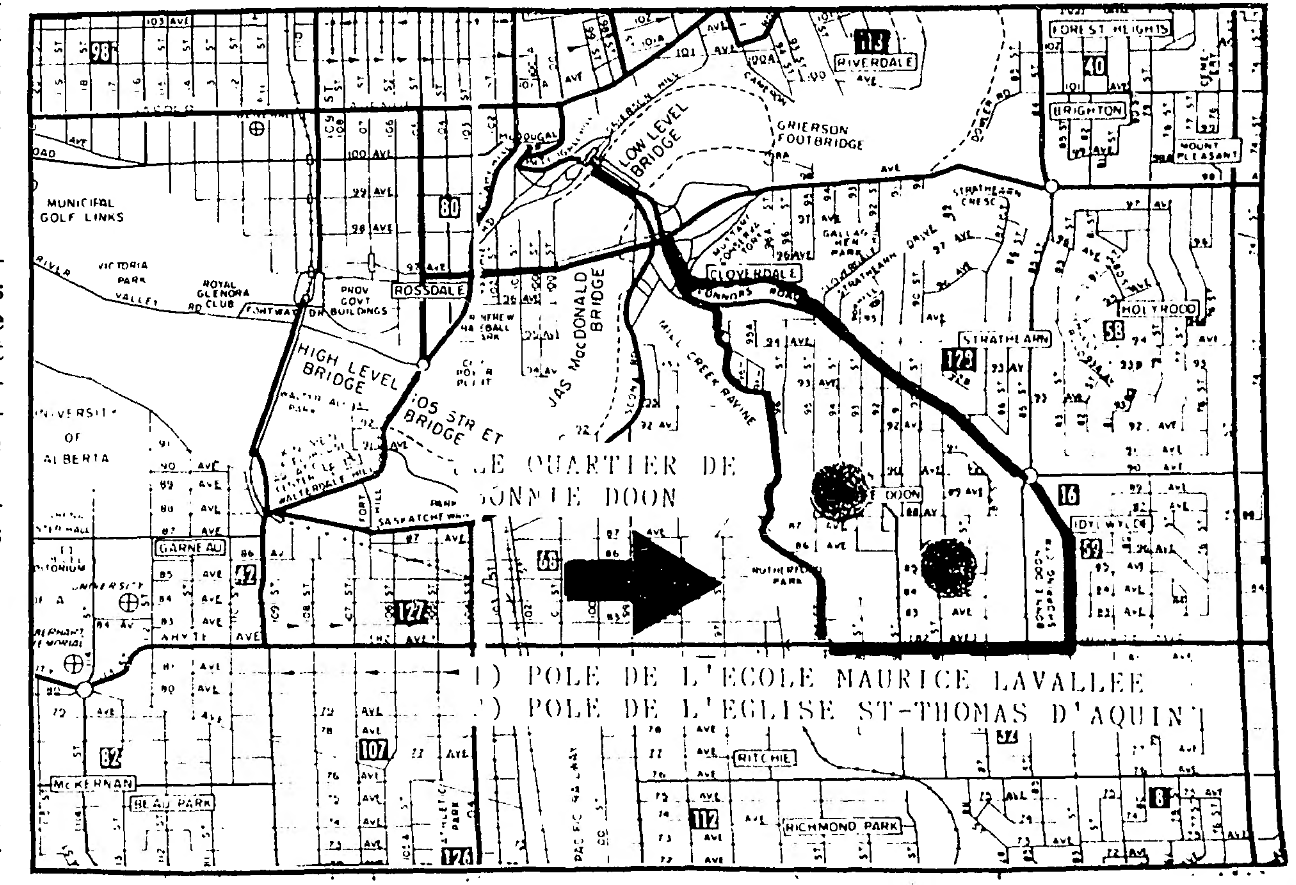
La partie sud-ouest du quartier Bonnie Doon comprend un regroupement notable de familles francophones. Ces familles sont surtout établies autour de deux pôles géographiques. Il s'agit du pôle de l'école Maurice Lavallée et de celui de l'église St-Thomas d'Aquin.

La très grande majorité des enfants d'âge scolaire de ces familles francophones fréquentent l'école Maurice Lavallée et celle de J.H. Picard. La situation géographique du quartier de Bonnie Dooon est avantageuse car la distance entre le foyer familial et l'école est peu considérable.

Ainsi des 250 parents francophones environ dont les enfants fréquentent l'école Maurice Lavallée, 80 de ceux-ci résident surtout dans le quartier de Bonnie Doon et dans ceux limitrophes de King Edward Park et de Idylwylde. En pourcentage ceci voudrait dire que 35% approximativement de tous les parents dont les enfants fréquentent l'école Maurice Lavallée demeurent plus ou moins près de cette institution scolaire.

Le pôle géographique de l'école Maurice Lavallée aurait attiré bon nombre de familles francophones depuis les deux dernières années principalement. Selon René Amyotte, agent immobilier, la vente de résidences situées près de l'école Maurice Lavallée à des francophones a augmenté d'une façon indéniable.

Quoi qu'il en soit, le regroupement de familles francophones dans le quartier Bonnie Doon prend de l'ampleur. Est-ce que les services offerts à ces familles et à la francophonie en général du quartier de Bonnie Doon prennent aussi de l'ampleur? Est-ce qu'il existe une vie de quartier ou langue et culture française s'épanouissent? Voilà deux questions d'importance qui seront traitées lors du deuxième volet de cette étude des francophones dans le quartier de Bonnie Doon.



Le Bonnyvillois

Bonnyville s'engage en matière d'enseignement du français

LIONEL RÉMILLARD

Le Conseil des écoles catholiques du Lakeland garantit à tous ses étudiants l'enseignement en français; l'acquisition et le maintien de la compétence linguistique française.

D'après sa nouvelle politique, le Conseil scolaire s'engage à respecter l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Advenant qu'il serait impossible de rencontrer leurs obligations dans leurs propres écoles, les commissaires promettent de payer pour les frais encourus dans d'autres juridictions scolaires.

Le programme de l'enseignement en français entend répondre aux attentes éducatives et culturelles des francophones, de développer un milieu et une atmosphère qui favoriseront la croissance éducative, culturelle et linguistique en français; de fournir l'occasion aux étudiants de développer un sens d'identité et d'appartenance à la communauté canadienne-française dans un pays bilingue et dans une société multiculturelle, et enfin s'assurer que les étudiants francophones maintiennent une bonne compétence en anglais.

Dans un autre paragraphe de la politique adoptée en première lecture "le Conseil scolaire reconnait l'importance du maintien et du développement de la culture française canadienne comme moyen de mettre en valeur l'identité culturelle et la valorisation personnelle et s'engage donc dans un programme d'enseignement pour francophones de la maternelle à la douzième année.

De plus, les écoles catholiques du Lakeland offriront en français des programmes spécialisés pour les handicapés.

Afin de rencontrer ses obligations le Conseil scolaire s'engage à prendre les moyens nécessaires pour favoriser l'enseignement en français en s'assurant que le personnel enseignant en plus d'être certifié, possèdera la compétence linguistique et la disposition culturelle attendues pour oeuvrer dans le secteur francophone et en mettant à la disposition des enseignants les matériaux scolaires et pédagogiques nécessaires et l'occasion de poursuivre des cours de perfectionnement professionnel.

Chaque école hérite de la responsabilité de promouvoir la culture française par des activités para-scolaires, sportives et culturelles, et chaque école doit prendre les moyens nécessaires pour assurer la participation des parents dans le processus de l'éducation de leurs enfants.

De plus, le Conseil des écoles catholiques entend établir des comités consultatifs de parents au niveau du système et de chaque école.

De la maternelle à la 2e année l'enseignement en français sera de 100%; tandis que le reste du primaire, la 3e à la 6e année l'enseignement en français sera au minimum de 80%.

Au niveau intermédiaire, 7-8-9e année, l'enseignement en français sera au moins 70% tandis qu'au niveau secondaire 10-11-12e année la garantie de l'enseignement en français tombe à 40%.

La politique adoptée le 11 juin dernier comprend l'enseignement du français aux anglophones par l'immersion mais les pourcentages du montant de français sont encore moindres: Maternelle 100%, 1ère et 2e année 90%, 3e à la 6e année 70%, 7e à la 9e année à 60%, et le secondaire à 30%.

Le débat est lancé et les commissaires invitent tous les intervenants à leur faire part de leurs opinions avant la 3e et dernière lecture de cette nouvelle politique de l'enseignement en français à Bonnyville.

L'hôpital Duclos, centre culturel

LIONEL RÉMILLARD

La Société historique de Bonnyville a développé un projet intéressant pour transformer l'ancien hôpital Duclos en un centre culturel au service de tous les groupes culturels et les nombreux organismes sociaux de la région.

Le projet de 5 ans proposé par la Société historique comprend 5 étapes distinctes.

La Société entend prendre possession de l'édifice pour la somme de un dollar et ensuite d'effectuer la première étape des rénovations estimées à $40,000 au cours des prochaines trois années.

L'ancien hôpital pourrait répondre aux besoins pressants des organismes bonnyvillois: permanence de bureaux, salles d'exposition, entreposage de documents, salles communautaires pour rencontres, consultations, ateliers, réceptions et conférences.

L'A.C.F.A. régionale a toujours joué un rôle vital au sein de la Société historique.

De plus, l'ACFA formait il y a quelques temps son propre comité d'étude afin d'étudier la situation de son propre centre culturel, car il est clair que l'ACFA ne peut plus maintenir le centre culturel actuel car ses budgets sont crevés et l'appui de la population n'a pas été très encourageant.

Tout dernièrement, l'ACFA à du réduire son secrétariat faute de fonds.

Le comité d'étude comprend Mme Francine Gagnon et Ms. Gérard Lavigne, Robert Ward et Raymonde Lamoureux.

Le centre culturel actuel est situé au centre de la ville, est spacieux et abrite les bureaux de l'ACFA. le Carrefour et une grande salle de rencontre et le coin des lutins, une prématernelle française.

L'ACFA paye un loyer de $12,000 par année et des coûts d'entretien d'environ $5,000. Les revenus, comprenant $500 par mois du Secrétariat d'État, s'élèvent à $9000 par année, laissant une perte substantielle d'environ $8,000 par année. L'achat du centre engagerait la somme de $200,000. Le comité d'étude analyse la situation actuelle, examine les alternatives et redéfinit les besoins 10 ans après l'ouverture du centre.

M. Gérard Lavigne dit "nous devons examiner les expériences des autres dans ce domaine, et les alternatives suivantes méritent une étude sérieuse:"

Services d'une paroisse bilingue, une école communautaire française, une paroisse et un centre français, et enfin un centre multiculturel tel que proposé par la Société historique de Bonnyville.

M. Jean-Claude Lajoie, animateur de l'ACFA à l'époque insiste que "le centre a été établi à la suite d'un sondage sérieux effectué auprès de la population durant l'été par un groupe d'étudiants"

Quant à M. Louis Tellier "Un centre multiculturel à Bonnyville avec la participation de l'ACFA est impensable"

De plus Jean-Claude Lajoie fait la mise en garde suivante: "Soyons conscients dans quelle galère l'ACFA pourrait s'embarquer en se joignant à un tel projet. Il me semble que le comité devrait examiner les raisons qui font que les organismes et la population francophones ne fréquentent plus notre centre culturel".

Le comité d'étude invite les intéressés à lui faire part leurs idées et entend remettre son rapport à l'exécutif de l'ACFA régionale tôt cet automne.

Premier prix!

Le char allégorique de la francophonie vient de remporter dans la catégorie non-commerciale le premier prix lors de la Foire commerciale qui s'est tenue à Bonnyville il y a peu de temps.

Les nouvelles de Calgary



Début de " Parc Soleil"

JEFFREY ALLAN

CALGARY - Cet été les enfants qui participeront au camp d'été "Parc Soleil" seront sous la surveillance d'une dizaine de moniteurs et monitrices hautement qualifiés. Ayant suivi un stage de formation de quatre semaines, les employés du camp d'été sont maintenant prêts à prendre en main leurs responsabilités.

Sylvie Aspirault, monitrice et membre de la direction du camp d'été, souligne que tous les moniteurs ont reçu vingt-cinq heures d'instruction en premiers soins. D'après Serge Latendresse de l'Ambulance Saint-Jean, les employés du camp d'été ont tout ce qu'il faut pour soigner les enfants.



Les moniteurs et monitrices de "Parc Soleil".

Le camp d'été aura lieu du 7 juillet jusqu'au 15 août. Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30, "Parc Soleil" offrira une diversité d'activités aux enfants agés de 6 à 16 ans. On fera des randonnées, du camping, de la natation... On jouera même sur les ordinateurs.

Selon Mademoiselle Aspirault, on vise à développer la créativité en français chez l'enfant en lui fournissant un milieu francophone qui lui servira comme continuité linguistique pendant l'été.

Il y aura quatre groupes d'enfants: il s'agit des "petits rayons de soleil" (6 à 7 ans), les "parcs soleils" (8 à 11 ans), les "camps plein air" (12 à 16 ans) et les "rencontres estivales" (6 à 7 ans, 8 à 11 ans). Quoique la majorité des enfants provienne des écoles bilingues, le groupe "rencontres estivales" sera uniquement composé d'enfants dont la langue maternelle est le français.

Établi il y a treize ans et parrainé par l'Association canadienne française de l'Alberta, "Parc Soleil" finance la plupart de ses activités par les frais d'inscriptions. Par contre, les salaires des moniteurs sont subventionnés par le gouvernement fédéral dans le cadre du programme "Défi 86". "Parc Soleil" se trouve à l'église Saint-Cyprien au nord-ouest de Calgary.

Afin de faciliter le transport des enfants au camp, la direction de "Parc Soleil" a établi l'église Ste-Famille comme lieu de rencontre. À tous les jours les parents peuvent laisser leurs enfants de 7h30 à 8h30 le matin avant le départ des autobus et de 16h30 à 17h30 le soir après leur retour.

Pour plus de renseignements, veuillez rejoindre Mademoiselle Sylvie Aspirault au 228-4095 ou bien au 245-1030.



LA SOCIÉTÉ POMMES DE REINETTE (Garderie) Située dans les locaux de l'école francophone Ste-Anne, accueille les enfants d'âge pré-scolaire à partir de 3 ans et assure la garde après l'école des 6 - 12 ans. La Société Pommes de Reinette Daycare est une société à but non-lucratif gérée par un conseil de parents.

La Semaine Francophone vient de finir...

Un grand MERCI à tous ceux qui ont aidé à faire de cette semaine un succès:

Merci à tous les bénévoles,

Merci à tous les participants!

(à suivre)

Un été en français

Organisé par: l'Association canadienne-française de l'Alberta

Subventionné par: Défi 86

"Un camp d'été en français" s'adressant aux enfants de 6 à 16 ans, fréquentant les écoles francophones ou d'immersion. Cette année, nous avons divisé le camp en 4 groupes:

1) Rencontres Estivales (6-12 ans)
2) Les Petits rayons de Soleil (6 et 7 ans)
3) Parc Soleil (8 à 11 ans)
4) Camp Plein Air (12 à 16 ans)

Pour être inscrit à ces activités, les participants doivent parler et comprendre le français.

Les activités du Parc Soleil, des Petits Rayons de Soleil et de Rencontres Estivales sont:

- Natation
- Équitation
- Arts plastiques
- Camping
- Excursion
- Bricolage
- Ordinateur (option)
- Cuisine

Coût: Petit Rayons de Soleil:..............$50/enfant/semaine
Parc Soleil et Rencontres estivales:....$55/enfant/semaine
$90/enfant/semaine pour option ordinateur

Date: 7 juillet au 15 août

N.B.: Les enfants doivent apporter leur repas du midi.

Le Camp Plein Air comprend: Une semaine de camping dans le Parc National de Banff (lundi au vendredi)

Activités au programme:
- secourisme
- excursions
- baignade
- cuisine
- feu de camp

Coût: Camp Plein Air $150.00/semaine/participant (tout compris).

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom et prénom de l'enfant: ____
Parent(s): ____
Adresse: ____ Code Postale: ____
Tél: ____ bureau: ____
Date de naissance: ____ École: ____
Année en septembre 86: ____
Numéro d'Alberta Health Care ____
Allergies ou autres (spécifiez): ____
Médecin de famille ____ Tél: ____
Adresse: ____
Groupe d'âge: 6 et 7 ans ____ 8 à 11 ans ____ 12 à 16 ans ____ Rencontres Estivales ____
Ordinateur: oui ____ non ____
Choix de(s) semaine(s): ____ (3 semaines maximum)
Je soussigné, décharge le camp "Un été en français" et ses responsables de toute responsabilité en cas d'accident.
Signature: ____

Expédiez votre chèque à l'ordre de l'ACFA Régionale de Calgary" accompagné de ce coupon rempli et signé à:

ACFA Régionale de Calgary
#101 - 1809, 5e rue sud-ouest
Calgary, Alberta
T2S 2A8

Pour plus de renseignements, téléphonez à: 228-4095 (entre 9h et 16h00).

La somme de $10.00 sera retenue pour chaque inscription annulée.

FERAIS TRAVAUX DE DACTYLOGRAPHIE de tous genres (c.v., universitaires...) Pour plus de renseignements: 228-4095 (jour) 228-9780 (soir) Demandez Sylvie.

****

Le musée Glenbow recherche des bénévoles d'expression française pour donner des visites guidées en français au cours de **l'année scolaire 86-87. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à Irène Stewart au 264-8300.**

****

Si vous avez 65 ans et plus et désirez demeurer près de toutes commodités, faites votre demande dès maintenant à la Villa Jean Toupin (228-4095).

****

Garderie francophone est présentement à la recherche d'une personne responsable pour travailler auprès des enfants. **Ouverture à temps partiel pour septembre 86. Pour plus de renseignements, communiquez avec Marie-Paule au 263-8630.**

****

À VENDRE matelas double: $125., bureau-armoire 4 tablettes, 7 tiroirs: $225., 1 divan: $200. Contactez Claudette Baillargeon au 282-4768 ou 283-6711 après 18h00.

****

ET AU CARREFOUR - Avez-vous noté le nouveau numéro? 244-9822
Le Carrefour sera fermé pendant tout le mois de juillet

****

N.E. Cherche femme de ménage fiable, à temps partiel. Cherche jeune homme pour tondre le gazon. **Contactez Serge au 277-4941.**

Pré-maternelle

La seule vraie pré-maternelle pour les francophones

Mardi et jeudi de 13h00 à 15h00

Coût - $40.00 - mois
Lieu: École Ste-Anne

Pour plus d'informations, veuillez contacter:

Lyse 932-6205
Francine 278-9825

Ici-Edmonton

N.D.L.R.: En l'absence de Paul Denis en vacances, il n'y aura pas d'éditorial. Cet espace sera consacré pour les prochaines semaines à la publication de chroniques et nouvelles diverses.

Le Camp-Soleil ouvre ses portes

LUCIENNE BRISSON

SAINT-ALBERT - Pour une 2e année consécutive, le Camp-Soleil, situé au Gatewood Park, de St-Albert, recevra les jeunes de 6 à 12 ans, qui voudront vivre un bel été.

Organisé par l'Association Canadienne-Française de l'Alberta, (ACFA), le Camp-Soleil a pour but de permettre aux jeunes, d'expression française surtout, de pouvoir s'amuser en plein air, dans la langue qui leur est propre. Quant aux autres, ils devraient se sentir assez à l'aise avec le français pour pouvoir participer aux différentes activités.

Le camp fonctionnera du lundi au vendredi soir, de 9h00 à 16h00.

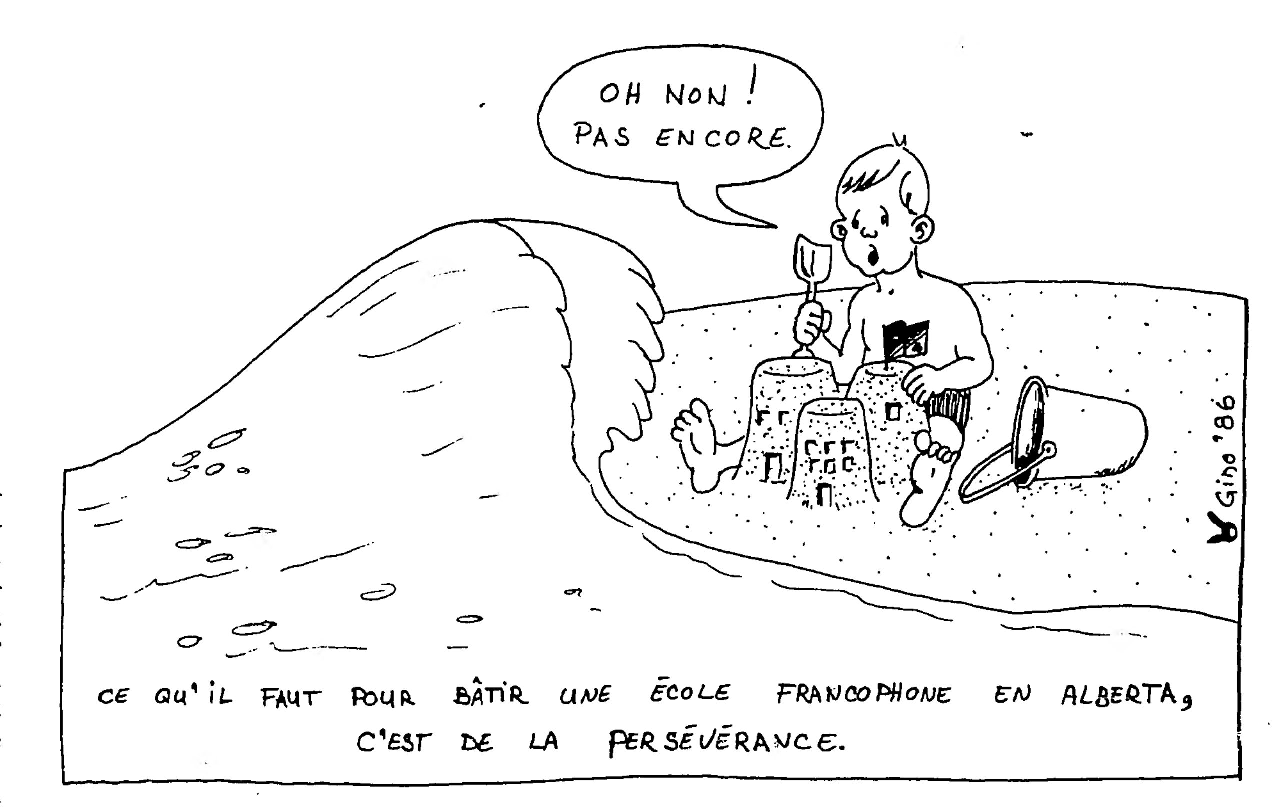
Les Jeunes, guidés par deux excellents moniteurs, Marie-France Blais et Christophe Taylor, y apprendront de nouveaux jeux, arts et différents sports. Le point majeur au programme, semble bien être celui de randonnés aux endroits environnants où les jeunes, pourront à satiété découvrir les beautés de la nature estivale.

L'ACFA a déjà depuis quelques années des camps similaires à Edmonton et Beaumont. Ces camps, à ce qu'on dit, connaissent un franc succès. Il en coûte $35.00 par semaine par enfant pour se joindre au Camp Soleil. Ce dernier peut recevoir une quarantaine de jeunes.

Dans une entrevue, Agathe Gaulin, agent de développement communautaire de l'Association Canadienne-Française de l'Alberta, régionale d'Edmonton, a signalé: "Si nous avons une vingtaine d'enfants, nous considérerons que c'est un bon pourcentage. C'est en somme, ce que nous avions à Saint-Albert, l'an dernier, et nous en étions heureux."

Le comité consultatif pour ce qui a trait au Camp Soleil est formé de: Agathe Gaulin, Diane Ranger, Claire Gignac, Côme Trudel, Isabelle Hodgins, et Mireille Imbeault.

Pour toute information concernant le Camp Soleil, signaler: 469-4401.



CE QU'IL FAUT POUR BÂTIR UNE ÉCOLE FRANCOPHONE EN ALBERTA, C'EST DE LA PERSÉVÉRANCE.

OFFRE D'EMPLOI

Le librairie **Le Carrefour**

est à la recherche d'un(e)

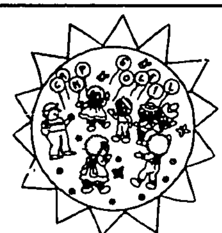
Commis à la réception et à l'expédition du matériel

Cet(te) employé(e) est aussi appelé(e) à remplacer au magasin.

Exigences:
- expérience en travail de bureau et/ou en magasin.
- bonne connaissance du français et de l'anglais.
- connaissances générales de la littérature d'expression française.
- organisation et précision dans le travail

Faire parvenir votre demande avant le **21 juillet 1986** à:

La gérante
Librairie Le Carrefour
8536 - 109e rue
Edmonton, Alberta
T6G 1E5



CAMP SOLEIL

Inscrivez votre / vos enfant (s) dès maintenant en nous retournant la formule ci-jointe à:

L'ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON
9542 - 87e rue
Edmonton, Alberta
T6C 3J1 469-4401

POUR QUI? Tous les enfants agés de 6 à 12 ans, parlant couramment le français.

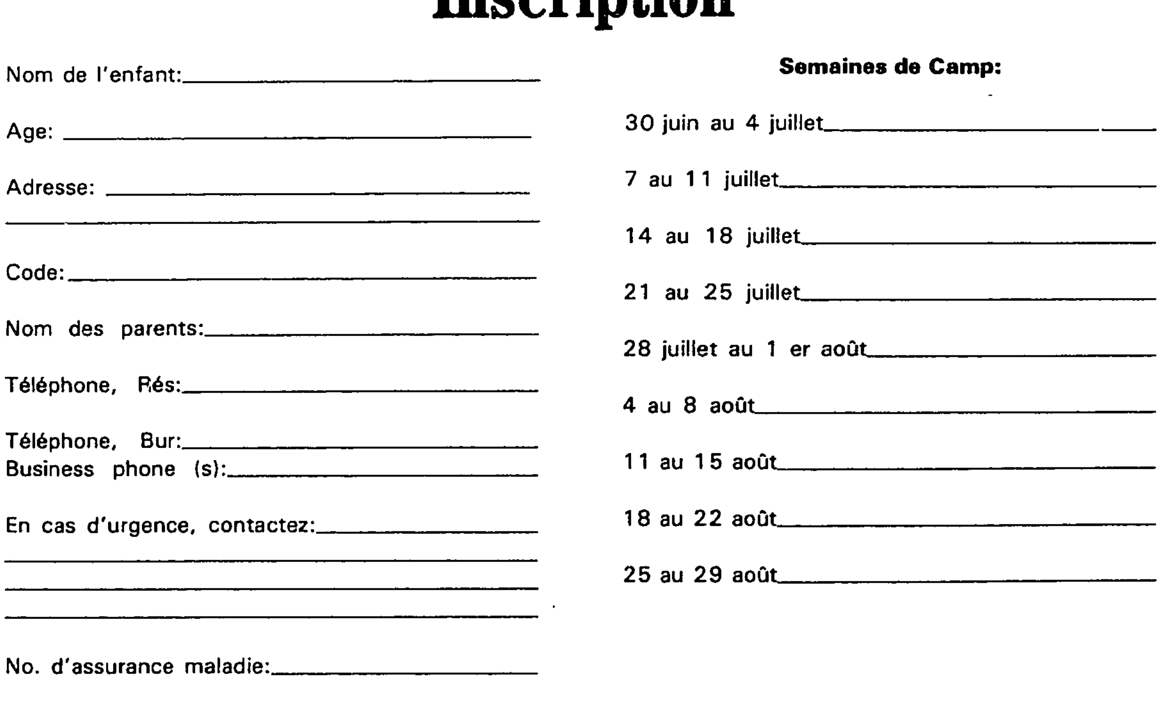
QUOI? Une semaine complète, débordante d'activités de plein air. Le programme comprend: la découverte de la nature, des ateliers d'art et d'artisanat, une sortie à la piscine, des visites de sites intéressants, du théâtre et des sports.
Les camps fonctionnent tous les jours, malgré la météo. Un abri est disponible pour les activités intérieures.
Ratio enfant / moniteur: 8/1

QUAND? Les activités auront lieu du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00. Pour accommoder les parents qui travaillent, la garderie francophone CEP (8406 - 91 rue) s'occupera de votre enfant dès 7h30 et jusqu'à 18h00. Ce service est offert pour une somme minime.

REPAS: Les enfants devront apporter leur diner et des breuvages pour la journée.

FRAIS D'INSCRIPTION: $45.00 par enfants par semaine. S.V.P. adresser votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de **l'ACFA régionale d'Edmonton.** L'ACFA ne remboursera aucun frais d'inscription après le début de la semaine à laquelle votre enfant est inscrit.

Inscription



Nom de l'enfant: ______
Age: ______
Adresse: ______
Code: ______
Nom des parents: ______
Téléphone, Rés: ______
Téléphone, Bur: ______
Business phone (s): ______
En cas d'urgence, contactez: ______
No. d'assurance maladie: ______

Semaines de Camp:

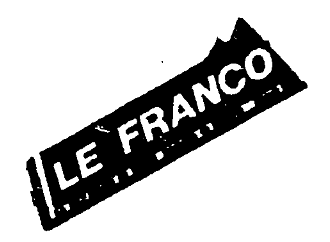
30 juin au 4 juillet ______
7 au 11 juillet ______
14 au 18 juillet ______
21 au 25 juillet ______
28 juillet au 1 er août ______
4 au 8 août ______
11 au 15 août ______
18 au 22 août ______
25 au 29 août ______

SITES:

Edmonton: Parc Mill Creek Park - Faculté St-Jean

St-Albert: Parc Gatewood Park

•Un autre projet de l'ACFA régionale d'Edmonton



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionales d'Edmonton, de Calgary et de Fort McMurray, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA, régionales de Rivière-la-Paix, St-Paul et Bonnyville, tous les foyers francophones de ces régions reçoivent LE FRANCO.

Éditeur: Paul Denis
Rédacteur en chef — Journaliste: Yves Lavertu
Administration: Sylvie Grégoire
Photo-composition: Michel Raymond
Montage: Gina Finotti

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15$ 2 ans: 25$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

LEGAL HORIZON MORINVILLE

Ralliement de la famille "L'Heureux"



M. Jos et Mme Rosanna l'Heureux.

À Rolly View, près de Beaumont, s'est tenu du 20 au 22 juin dernier une réunion réunissant plus de 300 membres de la famille l'Heureux en Alberta. Tous sont les descendants de Joseph et Josephine L'Heureux qui, au total, comprend 480 personnes.

Le couple L'Heureux vint s'établir en Alberta au début du siècle venant de St-Tite, Québec. De leurs nombreux enfants, seuls demeurent Jos, 80 ans, de Legal, ainsi que Rosanna, âgée de 89 ans, de St-Albert.

En plus des L'Heureux de l'Ouest, 5 d'entre eux sont venus du Québec pour l'occasion.

Cette fête de 2 jours fut une occasion unique pour oncles, neveux, enfants et petits-enfants de mieux faire connaissance et d'échanger idées, chansons, histoires. Tous travaillèrent et s'amusèrent ensemble à l'élaboration de cette fête champêtre.

Samedi, une assemblée religieuse dirigée par l'abbé Dozois, renoua la fraternité entre les gens. Celle-ci fut suivit d'un souper "Pot Luck" et d'une soirée dansante. Le dimanche, après le déjeuner et les activités pour les jeunes, ce fut le dénouement de cette mémorable rencontre. Jos et Léda L'Heureux tiennent à remercier ceux et celles qui ont oeuvrer à la réalisation de l'évènement.

CAMP D'ORDINATEUR

Un camp d'une durée d'une semaine où les jeunes francophones ou francophiles de 8 à 16 ans se familiariseront ou se perfectionneront dans l'utilisation du Micro-Ordinateur. Des activités à caractère sportif seront aussi organisées. Les jeunes seront divisés en groupes selon leur âge et leur connaissance de l'ordinateur.

QUAND?: Du 18 au 22 août, 1986.
OÙ?: L'École G.H. Primeau de Morinville
TRANSPORT: Il y aura transport par autobus de Legal (Picardville et Vimy si nécessaire) à Morinville.
REPAS: Les jeunes devront apporter leur diner et breuvage pour la journée.
COÛT: 1 participants $30.00
2 participants d'une même famille $50.00
3 participants d'une même famille $70.00
Les frais d'inscription doivent être payés au moment de l'inscription, en utilisant la formule ci-jointe.

Faites parvenir le tout à:
L'A.C.F.A.
C.P. 507.
Legal, Alberta
T0G 1L0

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom: ____________
Date de naissance: ____________
Adresse: ____________
____
Téléphone: ____________
Ci-joint le paiement du camp: 1 participant: $____
2 participants: $____
3 participants: $____

Chèque ou mandat poste, à l'ordre de l'A.C.F.A. Pour plus d'information composez le 962-3665.

*Ce programme est organisé avec la collaboration de l'Éducation Permanente et rendu possible grâce à une contribution du Secrétariat d'État.

Le franco régional

Saint-Albert en bref

LUCIENNE BRISSON

L'heure d'adoration perpétuelle au Saint-Sacrement, se continue de 11h00 à 23h00, du lundi au vendredi, dans la petite chapelle du Mission Avenue, i.e., au pied de la colline. Toute personne intéressée à y participer est priée de s'adresser au 459-3707 ou 458-7696.

Une heure d'adoration et la bénédiction du Saint-Sacrement, a lieu également le premier vendredi de chaque mois, de 19h30 à 20h30, au même endroit.

****

La messe dominicale des francophones, célébrée dans la chapelle du Salon mortuaire Connellly McKinley, n'aura pas lieu durant les mois de juillet et août.

****

Vu l'arrivée de la saison touristique, la première chapelle-résidence qui servit au légendaire père Lacombe, o.m.i., fondateur de la paroisse, a réouvert ses portes depuis le 17 mai dernier.

De fait, la construction de la dite chapelle de bois équarri, de 30' X 25' a débuté le 9 avril 1861, alors que trois familles seulement habitaient Saint-Albert.

Située maintenant, sur le haut de la colline, près de la Maison Provinciale des Oblats de Marie Immaculée, cette dernière est ouverte au public, sept jours par semaine, de 10h00 à 18h00, jusqu'en septembre prochain. Il serait peut-être bon d'ajouter que depuis 1929, cette chapelle est devenue le "Musée Lacombe". Il va sans dire aussi, que dans son enceinte on y retrouve les premiers vestiges de la race blanche dans l'ouest du pays.

****

À cause du déménagement de la famille à Edmonton, en août prochain, M. Ovide Hébert, président du Cercle Francophone, a présenté sa démission à l'assemblée du 4 juin dernier.

M. Albert Tardif, 1er vice-président, du même groupe a également annoncé qu'il a déjà acheté une pièce de terrain à Edmonton, en vue de la construction d'une future demeure. Une bonne famille canadienne-française, que Saint-Albert perdra. Et pour cause!!!

Lucienne Brisson, pour sa part, a également démissionné comme secrétaire, en mai dernier. L'assistance très limitée à l'assemblée du 4 juin dernier, a donc forcé les membres présents, à remettre la votation d'un nouvel exécutif, en septembre prochain.

Le C.F. est donc à la recherche d'un(e) président(e), d'un(e) vice-président(e) et d'un(e) secrétaire.

****

Les Blés d'Or, un groupe de danseurs folklorique, dont la réputation n'est plus à faire, est venu s'exécuter au Théâtre Arden, situé dans l'édifice du St-Albert Place, Saint-Albert, vendredi le 6 juin dernier. Environ 150 personnes seulement sont venues goûter au superbe spectacle que ce valeureux groupe à offert.

Le Cercle Francophone dévoile son char allégorique

LUCIENNE BRISSON

SAINT-ALBERT - En collaboration avec le Musée Héritage Museum, (ce dernier s'est engagé à octroyer la moitié des dépenses) le Cercle Francophone, a présenté au public un imposant char allégorique, à l'occasion de différentes parades des endroits environnants.

M. Marcel Tailleur, en charge du plan, a voulu que ce char représente en quelque sorte, ce qui a marqué les débuts des premiers contingents, arrivés à Saint-Albert, dès 1861.

Tailleur, dans la fabrication de ce projet,a été aidé par Ovide Hébert, à titre de coordinateur, Georges Nobert, en charge des inscriptions et Jean Desrosiers, comme ouvrier.

Hébert, enseignant à l'école Sturgeon Composite High School, de Naméo, a fait sculpter sur bois par les élèves de la dite école, les roues et les boeufs composant ce char allégorique. Les toiles le recouvrant ont gracieusement été fournies par MM. Henri et Martial Bérubé.

Faisant récemment partie des différentes parades des régions environnantes de Morinville, à l'occasion du Frontier Daze, puis au rodéo de Saint-Albert, en juin dernier,les responsables de ce projet ont recu de chaudes félicitations. Selon toute probabilité, il fera également partie de la parade de la "Fête au Village" de Legal, le 27 juillet prochain. On tenterait aussi de le présenter, à la parade de "Klondike Days" le 16 juillet prochain.

Hébert, prés. du C.F., a recu des mains du responsable des Kinsmen de Saint-Albert, une plaquette avec la note de "Mention Honorable".

En 1980, un char allégorique d'un autre modèle, fabriqué sous les auspices du CF, mais représentant également les premiers temps de Saint-Albert, a gagné le premier prix à plus d'un endroit. Dans un commentaire, Tailleur a signalé: "C'eût été tellement plus encourageant si nous avions pu recevoir plus de collaboration de la part des gens, et par le fait même, pouvoir espérer un "premier prix" puisqu'il a été mentionné que des figurants sur le char en question, aurait été plus symbolique.

La "Légion d'Honneur" à l'occasion de son 60e anniversaire d'existence présentait son char allégorique décéré de diamants dont un gigantesque à l'arrière. Le tout était de toute beauté! Inutile d'ajouter que le premier prix a été décerné a ce dernier.

"Louis Riel et les Métis" à la Galerie d'art de St-Paul

La Galerie d'art de St-Paul et l'Association des Métis de St-Paul travaillent en collaboration pour vous présentez l'exposition "Louis Riel et les Métis" du 10 juillet au 19 septembre, 1986. Cette exposition vient du Manitoba où La Société Historique de St-Boniface et le Collège universitaire de St-Boniface ont travaillé ensemble pour la monter. L'exposition sera exposée dans la Galerie d'art de St-Paul situé dans le Centre Culturel à 4537 - 50 ave. Les heures d'ouverture seront de 9h00 à 20h00 lundi au vendredi, 9h00 à 15h00 samedi et 10h00 à 14h00 dimanche. Venez voir cette exposition qui comprend quatre parties;

- L'introduction, contexte national
- Les Métis
- Louis Riel
- Interprétation

Nous profitons de cette occasion pour remercier "L'Alberta Cultural Foundation" de parrainer cette exposition.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à appeler Carmen à 645-4800.

Le Franco...En Alberta depuis 1928

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9 Muir Drive
Dimanche: 10 h 00

Ste-Anne
16422 - 99A avenue
Dimanche: 11 h 00

St-Thomas d'Aquin
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi



[illegible] Normandeau
[illegible] en 1919 à Beaumont sur le terrain de la future église. Photo A 9181 aux [illegible]ales de l'Alberta.
[illegible], le père Normandeau fut nommé au printemps 1919 curé de Beaumont. Il [illegible] pour construire l'église de Beaumont [illegible] inauguré le 14 novembre [illegible] (Claude Roberto)



À l'horaire cette semaine

Samedi 12 juillet

08h30 Woody le Pic
09h00 Tao Tao
09h30 Nils Holgersson
10h00 Candy
10h30 Alice au pays des merveilles
11h00 Les héros du samedi
12h00 Univers inconnus
13h00 Univers des sports
15h00 Bagatelle
15h30 Les Shtroumpfs
16h00 Le téléjournal
16h05 USA. Début: La peine de mort
16h30 Une fenêtre sur le monde
17h00 Corsicayak
17h30 Baseball des Expos: Expos vs Reds
20h00 D'hier à demain
21h00 Paris au bord des lèvres
22h00 Le Téléjournal
22h20 Cinéma: Série noire

Dimanche 13 juillet

08h30 Roquet, belles oreilles
09h00 Astro, le petit robot
09h30 Capitaine Caverne
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Films d'art
12h00 La semaine verte
13h00 Propos et confidences
14h00 Grand Prix de Formule 1
15h00 Ciné-famille: La princesse
17h00 Second regard
18h00 Téléjournal
18h01 Documentaire canadiens
19h00 Paul, Marie et les enfants
19h30 Les Beaux Dimanches: Pour une chanson
20h35 Téléjournal
21h00 Les Beaux Dimanches: Histoire de l'histoire
22h00 Les Beaux Dimanches: Portraits musicaux
22h40 Ciné-Club: Quatorze juillet

Lundi 14 juillet

11h00 Tape-Tambour
11h15 Les fables d'Europe
11h30 Woody le Pic
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Cinéma: Chewing-gum rallye
16h00 Fraggle Rock
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Le grand raid Le Cap-Terre de feu
18h00 Ce Soir
18h30 Rencontres
19h00 Vancouver 86
19h30 Poivre et sel
20h00 Cinéma: Tim
22h00 Le Téléjournal
22h19 Sports Alberta
22h27 Le Point
22h40 Cinéma: La communion solennelle

Mardi 15 juillet

11h00 Tape Tambour
11h15 Grisu le petit dragon
11h30 Les aventures de Popeye
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h00 Cinéma: L'Éternel retour
16h00 Fraggle Rock
16h30 La clé des bois
17h00 - 18h30 Voir lundi
19h00 Cinéma: Indomptable Angélique
21h00 Dallas
22h00 - 22h27 Voir lundi
22h40 Cinéma: Juliette des esprits

Mercredi 16 juillet

11h00 Tape-Tambour
11h15 Caliméro
11h30 Monsieur Rosée
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h00 Le temps de vivre
15h30 Regards sur la nature
16h00 Fraggle Rock
16h30 Quatre amis fantastiques
17h00 - 18h30 Voir lundi
19h00 Les grand films: Dimanche noir
22h00 - 22h27 Voir lundi
22h40 Cinéma: Ma vache et moi

Jeudi 17 juillet

11h00 Tape-Tambour
11h15 Les aventures de l'ours Colargol
11h30 Lucie, la terrible
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h00 C'était hier
15h00 Par les chemins d'Ambroise
15h30 Vivre à trois
16h00 Fraggle Rock
16h30 Au coin de ma rue
17h00 Ce soir
17h30 Football professionnel canadien: Argonauts vs Roughriders
20h00 L'aéropostale
21h00 Rencontres
21h30 Génie en herbe
22h00 - 22h27 Voir lundi
22h40 Cinéma: La Party

Vendredi 18 juillet

11h00 Tape-Tambour
11h15 Teddy
11h30 Capitaine Caverne
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h30 Télé-feuilleton
15h00 Connaissance du milieu
15h30 Heidi
16h00 Fraggle Rock
16h30 L'escapade
17h00 Les grands déserts
18h00 18h30 Voir lundi
19h00 Voyage grandeur nature
19h30 Le monde merveilleux de Disney
20h30 Un journaliste un peu trop clairvoyant
21h30 Téléclip
22h00 - 22h27 Voir lundi
22h40 Cinéma: Sept hommes à l'aube

Patrick Dewaere en vedette dans "Série noire" au Cinéma du samedi 12 juillet à 22h35.

"Dimanche noir", un suspense palpitant avec Marthe Keller aux Grands Films mercredi 16 juillet à 19h00.


À la télévision de Radio-Canada Alberta
Maison Radio-Canada - 8861 - 75e rue, Edmonton - Tél (403) 469-2321

Rappelez-vous!

Le jour de tombée

du FRANCO

est

le:

JEUDI, 4:30 P.M.

A & M Business Services

offre ses services aux entreprises, organisations et individus



- **Tenue de livre complète**
- **Analyses financières**
- **Projections budgétaires**
- **Feuilles de paie**
- **Programmation ordinateur sur mesure**
- **Préparation listes de courrier**
- **Répondeur téléphonique personnalisé**
- **Secrétariat**



Armand Mercier — Madeleine Mercier

8015 - 71 avenue, Edmonton, Tél: 469-0320



Transport Canada — Transports Canada

Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4640

Projet: INSTALLATION DE BARRIÈRES DE SÉCURITÉ À L'AÉROPORT NORMAN WELLS, NORMAN WELLS, T.N.O.

Description: Les travaux consistent dans la fourniture et l'installation d'environ 110m de clôture métallique sécuritaire, de 940 m de clôture de fil métallique soudé, neuf portes et de 1200 m2 de terrain à défricher et essoucher.

Date limite: 23 juillet 1986 — **Dépôt:** aucun

Informations techniques: Herb Cutts 420-3922

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; à l'Association de la construction d'Edmonton et à l'Association de la Construction des T.N.O.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

théâtre français d'edmonton

est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

(un poste à temps plein ou deux postes à temps partiel)

Qualifications:

- bilingue
- connaissance en administration, comptabilité, tenue de livres;
- connaissance en correspondance et relations publiques;
- connaissance du milieu théâtral - un atout.

Date d'entrée en fonction:
le 1er août 1986

Salaire: à négocier

Les personnes intéressées sont priées de se présenter directement au bureau du Théâtre Français d'Edmonton, 8406 - 91 rue, Edmonton, téléphone: 469-0829.



8406 - 91 Rue
Edmonton, Alberta
Tel: 465-7651

Le Centre d'Expérience Préscolaire accepte maintenant les inscriptions pour l'été ainsi que pour l'année scolaire 86-87. Les enfants agés de 2 à 12 ans sont admis pour la période estivale, chaque groupe d'âge aura un programme particulier. Pour plus d'informations, contactez Michel.



Transport Canada — Transports Canada

Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du buresu ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de document de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4639

Projet: AMÉLIORATION DU SYSTÈME D'ÉGOUT DANS LA PARTIE OÙ EST SITUÉ LE HANGAR EST À LA PHASE II DE L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE CALGARY, ALBERTA

Description: Les travaux consistent dans la construction d'un système d'égoût, l'amélioration de routes et la relocalisation du système d'éclairage routier dans la région du Hangar-Est.

Instructions préliminaires: Une conférence préliminaire sur le site est prévue pour le 21 juillet 1986 à 14h00 au VIP Board Room à l'Aéroport international de Calgary. Tous les entrepreneurs sont invités à y participer afin d'obtenir de plus amples éclaircissements.

Date limite: 29 juillet 1986 — **Dépôt:** $300.00

Informations techniques: Walter Guest, Ing. P., téléphone 250-0284 (Edmonton)

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; à l'Association de la construction de Calgary, à l'Association de la construction des T.N.O. - Yellowknife et à l'Association de la Construction du Yukon - Whitehorse

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.



CN

APPEL D'OFFRES POUR LA RECONSTRUCTION DE LA TRAVÉE CENTRALE SISE AU MILLE 19,60 DE LA SOUS-DIVISION BARRHEAD PRÈS DE MANOLA, ALBERTA

Les travaux consistent dans l'enfoncement de piliers métalliques, le creusage, la construction de digues et d'embarcadères; le déplacement et la restauration des actuelles digues; la fourniture et le posage de gravier, l'assemblage et l'installation d'une travée d'acier, la construction d'un espace piétonnier, d'abris pour la travée et la restauration du site près du pont.

Les offres cachetées dans une enveloppe dûment adressée seront reçues jusqu'à midi, heure des Rocheuse, jeudi le 24 juillet 1986.

Les documents de soumission peuvent être obtenus du bureau de l'Administration, chef des contrats, 15e plancher, 10004 - 109e avenue, Edmonton, Alberta sous condition d'un versement d'un dépôt certifié de cinquante dollars ($50.00), chèque payable à l'ordre de la Compagnie de chemins de fer Canadien National. Les dépôts seront remboursés sur retour des documents en bonnes condition dans les trente (30) jours suivants la date de fermeture de l'appel d'offres. Pour plus d'informations techniques, contacter le bureau du Gérant des projets, Edmonton, Alberta, (403) 421-6316.

Ni la plus basse ou aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptée.

R.A. Walker
Vice-président
Ouest Canadien



Transport Canada — Transports Canada

Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au chef, politique de contrat et administration, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, Téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 H.A.R., à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 360172-6 (820821)
Calgary, Alberta
Parc Olympique du Canada
Entretien du terrain, pavage et entretien paysager
Services publics souterrains et système d'éclairage des rues

pour - Le Bureau du Gouvernement du Canada à l'occasion des Jeux Olympiques d'hiver de 1988.

Date limite: **le 24 juillet 1986**

Dépôt: **$250.00**

Les documents de soumission sont disponibles de Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta; chez le responsable de l'administration et des finances, pièce 632, édifice Harry Hays, 220 - 4e avenue, s.e., Calgary, Alberta; 1166 rue Alberni, Vancouver, C.-B. et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association des entrepreneurs routiers situés à Calgary et Edmonton, Alberta, et à Vancouver, C.-B.

INSTRUCTION

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.



OFFRE D'EMPLOI

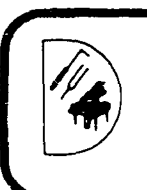
Nous recherchons un(e) gérant(e) d'immeuble, responsable de 150 suites d'appartements pour personnes agées. Le ou la candidat(e) devra être bilingue. Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

Paul Desjardins
Bureau de direction
11020 - 99 avenue
Edmonton, T5K 2M2

Date limite: 15 juillet, 1986



Trois pommes de terre moyennes pèsent environ 500 g



ACCORDEUR DE PIANOS
11309 - 125e rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
Déry Piano Service
J.A. Déry R.T.T. Denis Busque R.T.T.

Faites partie du

Premier Festival du Marché d'Edmonton



- Typiquement 200 à 500 pieds carrés, présentant produits et nourriture fraîche et des boutiques de spécialités nichées dans le concept du **MARCHÉ-SUR-BOARDWALK.**
- Situé stratégiquement au Centre ville

Information sur location d'un bail 424-6297

N.A. Properties Ltd.
A SUBSIDIARY OF NORTH WEST TRUST COMPANY



Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au chef, politique de contrat et administration, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, Téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 H.A.R., à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 668789
pour Parcs Canada
Parc national de Banff, Alberta
Parc des champs de glace, km 52 au km 116
Enterrement de câbles

Date limite: **le 24 juillet 1986**

Dépôt: **$100.00**

Les documents de soumission sont disponibles de Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta; pièce 632, édifice Harry Hays, 220 - 4e avenue, s.e., Calgary, Alberta; 1166 rue Alberni, Vancouver, C.-B.; et peuvent être étudiés aux bureaux de Travaux publics Canada à Banff et au bureau de l'Association des entrepreneurs routiers à Edmonton, Alberta et à Vancouver, C.-B.

INSTRUCTION

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canadä



8806 - 92 e rue
Edmonton, 465-9791

La Caisse Francalta offre des prêts aux consommateurs à taux très avantageux!!!.



Tous genres de prêts aux consommateurs sont disponibles:

- Voyage à Expo 86;
- achat d'une voiture;
- achat d'une roulotte.

Ce que vous voulez acheter, vous le pouvez, avec un prêt au consommateur de la **Caisse Francalta.**

CREDIT UNION STABILIZATION CORPORATION

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

Pour tous vos besoins en assurance personnel-commercial-vie-invalidité,
Ron Poirier, m.ed., président
Academy Insurance
8027F - 82 avenue **Domicile: 465-3455**
Edmonton, Alberta T6C 0Z2 **Bureau: 468-2435**

DR. COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
9634 - 142e rue
Centre d'Achat Crestwood
Edmonton (Alberta)
Téléphone: 455-2389

Benoiton & Associés Ltée
Comptabilité - Impôt
C.P. 8601, Station L
Edmonton, Alta T6C 4J4 Tél: 469-9694
Grande Prairie, #400, 9835 - 101 ave.Tél:532-3587
Dawson Creek,C.B. #19, 1405 - 102 ave.Tél:782-2840

DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON
avocats et notaires
suite 801, Esso Tower
10060 avenue Jasper
Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

"Cadrin Denture Clinic"
Bernard Cadrin
Edifice G.B. 9562 - 82e avenue
Entrée ouest, plancher principal
Bur: 439-6189 Rés: 465-3533

"ESPACE À LOUER"

DR. R. D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

Léo Ayotte Raymond Piché
Ayotte Piché Insurance Services Ltd.
Assurances, commerciale, automobile, maisons, vie.
Téléphone: 422-2912
202, 10008 - 109 rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

PAUL J. LORIEAU
Tél.: 439-5094
OPTICAL PRESCRIPTION
College Plaza, 8217 - 112e Rue

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur des ventes (Nouvelles voitures)
104 ave & 120 rue
Edmonton (Alberta) ***TÉL.: 488-4881***
CROSSTOWN

"ESPACE À LOUER"

ESPACE À LOUER

LES PETITES ANNONCES

JEUNE FILLE hors pair recherchée avec référence pour habiter chez nous à Calgary. Garder enfants, faire le ménage. Logée et nourrie. Salaire fixé par le gouvernement. Téléphonez - S. Oriou, 258-3828.

GARDIENNE MORINVILLE: Aimerais garder enfants chez moi à plein temps ou partiel. Contactez Jocelyne 939-6842.

À VENDRE: Équipement pour atelier à bois de marque Rockwell, comprend scie circulaire, scie ruban, scie radiale Téléphone 431-2182.

SERVICE DE DACTYLO: Pour tous vos services de dactylographie en français ou en anglais, composez le 459-0234.

A VENDRE: 3 meubles de salon, 1 divan-lit, 2 fauteuils, 2 lampes, ensemble de chambre à coucher (style colonial-espagnol). Tél: 469:4988.

UNE MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRIQUE Smith Corona touches françaises, comme neuve, $350 ou meilleur offre. Composez 438-6094 après 18h00 ou laissez un message sur le répondeur.

GARDIENNE désirée chez un professeur à Heritage Hills, Sherwood Park pour fillette de trois ans. Le 1er septembre. Contactez Jeannette au 465-2373.

GARDIENNE recherchée pour 3 enfants (2 ans, 2 1/2 et 4 ans), 5 jours par semaine de préférence dans le nord-ouest d'Edmonton. Contactez Marthe ou Johanne au 423-1680 durant la journée.



1 cm est environ la largeur de l'ongle de votre petit doigt



Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour le réfection du toit des bâtiments 5, 75 et 152 (dossier CL66210) et la fourniture et l'installation des fenêtres et portes, parement et l'isolant (dossier CL66110) à bfc Cold Lake (Alberta). La date limite prescrite de réception des soumissions pour le dossier CL66110 est le 23 juillet 1986 et pour le dossier CL66210 le 24 juillet 1986. Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549.

Canada

Le marché immobilier

Rénovations...oui ou non

Est-il avisé, oui ou non, de faire des rénovations à votre maison? La réponse dépend des raisons qui vous animent.

Si vous désirez améliorer votre confort et vous vous souciez peu de récupérer vos frais, la question ne se pose même plus. S'il s'agit plutôt de rendre votre propriété plus vendable ou de la vendre plus vite, il vous faut éviter certains pièges.

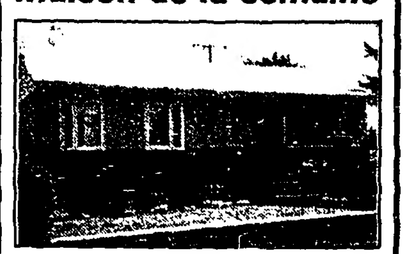
Quoi faire? - Les rénovations de l'intérieur de la maison et l'aménagement d'un grenier en pièces habitables (n'oubliez pas une salle de bain!) sont les plus à conseiller. Vous recouvrirez - et même plus - vos frais et trouverez acheteur plus rapidement.

La réflection du sous-sol est un très bon placement aussi, de même que l'installation d'un foyer ou d'un patio.

À éviter: des changements trop marqués par vos goûts personnels, tels que clôtures fantaisistes, murets ou bain-tourbillon. À proscrire: piscine encore plus si elle est chauffée.

Nous y reviendrons la semaine prochaine.

Maison de la semaine



À Idylwylde, 8403 - 73 rue, sans hypothèque, bungalow de très belle apparence. Fini stucco et bois. Nouveau linoleum dans la cuisine et le couloir. 3 chambres à coucher, garage double chauffé. Laveuse de vaisselles et aspirateur intégré à travers la maison. Système de chauffage à l'air chaud. Terrain clôturé.

Prix demandé: **$64, 900.**

Appelez René Amyotte
468-3322 (bureau)
465-3855 (maison)



CAMP D'ORDINATEUR

POUR JEUNES DE 6 À 15 ANS

Les jeunes se familiariseront avec l'utilisation du micro-ordinateur

Date: du 5 au 15 août 1986
Lieu: École Routhier de Falher

Pour plus d'information:
Centre d'éducation permanente
Rivière-la-Paix
323-4800
323-4256

8927F - 82 avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

comptabilité
personnelle - corporation
rapports d'impôt

GHISLAIN BERGERON
GIRON
Consultants Ltd.

Tél. Bur: 468-1667 **Tél. Rés.:465-2943**



Frenchy's Deli Product

"Encourageons les nôtres"

- Dépositaire de toutes les sauces St-Hubert BBQ.
- Cretons — Fromage en grains
- Tourtières — Boudin (tous les mercredis)
- Sirop d'érable du Québec
- Saucissons — Viandes fumées au bois d'érable du Québec.

Tous nos produits sont fabriqués à partir d'ingrédients naturels

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
SMOKED MEAT de Montréal: 10% d'escompte

"Prix exceptionels - Qualité supérieure"

Ouvert du lundi au samedi: 9h00 - 18h00
6512 - 118e avenue - Edmonton 477-5958

DUROCHER MACCAGNO

avocats et notaires

#801, Esso Tower
10060 Avenue Jasper

420-6850

Thomas R. Maccagno — Hervé H. Durocher
David J. Manning — Daniel B. Fenny
Conrad A. Willemse — Robert M. Simpson
Eugene J. Erler

Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au chef, politique de contrat et administration, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, Téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 H.A.R., à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 620749
Inuvik, T.N.O.
Propriété de la Couronne
Unités AK
Remplacement des fenêtres et travaux connexes

Date limite: **le 30 juillet 1986**

Dépôt: **$50.00**

Les documents de soumission sont disponibles de Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, peuvent être étudiés aux bureaux de Travaux publics Canada à Yellowknife et Inuvik et peuvent aussi être étudiés aux bureaux de la construction à Edmonton, Alberta; Yellowknife et Inuvik, T.N.O.

INSTRUCTION

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Transport Canada — Transports Canada
Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du buresu ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de document de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4642

Projet: PAVER LES ROUTES 05-23, 12-30 ET LA ROUTE "A" EN DIRECTION DE L'AÉROPORT DE LETHBRIDGE, LETHBRIDGE, ALBERTA.

Description: Les travaux consistent dans le recouvrement d'approximativement 171,700 m2 d'asphalte chaud concassé et de 24,300 tonnes d'un mélange chaud d'asphalte et de béton.

Date limite: 29 juillet 1986 — **Dépôt:** $300.00

Informations techniques: John Fu, Ing. P., téléphone 420-3919

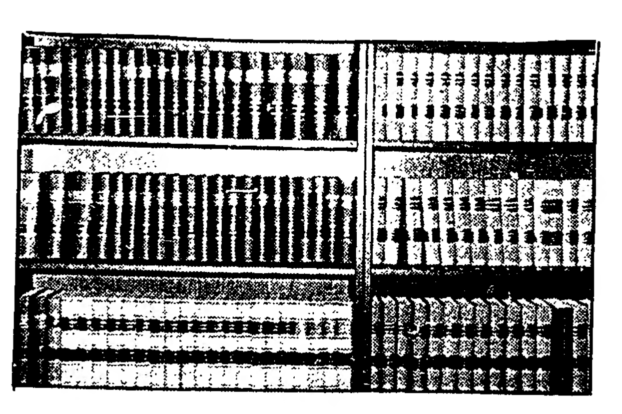
Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; à l'Association de la construction de Calgary, à l'Association de la construction de Calgary et à l'Association de la construction de Lethbridge.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.





Texte et photos: Jean-Paul Perras

De la loi et des hommes

"McCUAIG DESROCHERS, c'est un groupe de professionnels consciencieux. Mais c'est aussi un groupe de personnes impliquées dans la société dans laquelle ils vivent".

Louis A. Desrochers c.r.

Tête d'aristocrate et de seigneur bienveillant, sourire bon et désarmant, oeil intelligent et taquin. Grand de stature et simple de manières. Vous l'avez reconnu: la citation plus haut est de lui - **Louis A. Desrochers.** Né à Montréal, on le retrouve à Jasper à l'âge de onze ans.

Il fait ses études au Collège Saint-Jean, obtient son bac de l'Université d'Ottawa, magna cum laude et fait son droit à l'Université d'Alberta. C'est pourtant à l'Université d'Ottawa qu'il a rencontré sa future épouse, Marcelle Boutin, qui y fait son cours d'infirmière. Ils auront une famille de cinq enfants: un fils, Pierre et quatre filles: Marie, Claire, Isabelle et Dominique.

Admis au Barreau d'Alberta en 1953, il n'a cessé durant toute sa carrière de se dévouer à la chose sociale.

Ancien membre et vice-président du Conseil du Bureau des gouverneurs de l'université d'Alberta, il a de plus été chancellier de la même université et président de l'ACFA.

Couvert d'honneurs par les Universités d'Ottawa et d'Alberta (doctorat en droit "honoris causa") et l'Université Laval (doctorat en Sciences de l'Éducation "honoris causa"), **Louis Desrochers** est membre du Conseil d'administration de plusieurs entreprises et sociétés financières, dont la Banque de Montréal.

"Je suis fier de mes associés, déclare **Louis Desrochers.** Chez **McCUAIG DESROCHERS** nous les encourageons à s'impliquer dans la communauté. On les retrouve en politique et en travail communautaire, à la Chambre de commerce, aux conseils d'administration de paroisses et d'hopitaux."

Certains se distinguent au niveau professionnel, telle **Anne S. de Villars** dont une récente publication, "Principles of Administrative Law", fait autorité dans ce domaine et est déjà prescrite dans trois ou quatre universités.

Un autre, **Branny Schepanovich**, a été directeur provincial et un des pivots en Alberta du parti libéral fédéral pendant plusieurs années

Louis Desrochers tient à maintenir le rythme conservateur de croissance de **McCUAIG DESROCHERS**. "Nous visons avant tout à la qualité du service rendu à la clientèle. C'est là notre philosophie."



Me Louis Desrochers souligne un point de loi à son fils, Pierre.

Pierre C. Desrochers

Son fils, **Pierre Desrochers**, qui pratique à ses côtés, lui ressemble à plus d'un point de vue. Plus réservé, il en a la même affabilité, mais est-ce l'âge? se fait plus discret.

Admis au Barreau en 1982, il a fait son bac et ses études en droit à l'Université de l'Alberta. Il y rencontre son épouse Laura Pratt, aujourd'hui dentiste.

Agé de 28 ans seulement, l'ambition de Pierre "est de devenir un avocat de grande renommée", dans la foulée de son père. Enthousiaste et confiant, il est très impliqué au niveau du Barreau canadien.

Il vient de compléter un mandat au Conseil national du même organisme, mandat renouvellé pour trois autres années.

Il est aussi l'adjoint du Président du Barreau canadien en Alberta. Il est de plus membre du Comité organisateur du Congrès annuel du Barreau Canadien, congrès qui se tiendra à Edmonton du 17 - 21 août prochain. Pierre a présidé la Journée du Droit tenue à travers l'Alberta récemment.

Depuis trois ans, il siège au conseil d'administration du journal "Le Franco".

Fervent de sports comme son père, Pierre lui dispute de chaudes parties de tennis, squash ou golf. "Il est presqu'aussi bon que moi, mais il se fâche plus vite", taquine son père.

Tradition et réputation



"Chez McCUAIG DESROCHERS, nous encourageons nos associés à s'impliquer dans la communauté."

"C'est l'un des plus anciens bureaux d'avocats de la région d'Edmonton", déclare avec fierté **Louis A. Desrochers**, c.r., en parlant de **McCUAIG DESROCHERS.** Héritage lourd à porter. Mais **McCUAIG DESROCHERS** relève le défi.

Installés depuis peu dans l'imposant siège social d'Edmonton de la Banque de Montréal, ses bureaux respirent à la fois la tradition transmise de génération en génération et le modernisme à la page que leur rang réclame. Symbolique de la maison.

Espaces de rangement discrets camoufflés en placards. Rayons de bibliothèques où les dossiers s'alignent en rangs serrés derrière des boiseries murales. Choix de bon goût et éclectique de tableaux et d'oeuvres d'art. Le bureau de chacun des associés a son style particulier reflétant la personnalité de celui qui l'occupe.

Partout règne une ambiance de calme compétence

Un peu d'histoire

Successeur du bureau d'avocats fondé en 1895 à Strathcona, Territoires du Nord-Ouest par Alexander Rutherford, **McCUAIG DESROCHERS** a beaucoup de titres de noblesse. Exemple: son fondateur est devenu le premier Premier ministre de l'Alberta.

Lors de l'amalgation de Strathcona à Edmonton en 1911, les bureaux s'installent à McDougall Court - face à l'hôtel Macdonald.

En 1915, nouvel aménagement dans l'édifice Mc Leod. Il devait y servir la communauté d'Edmonton pendant 58 années!

En 1919, un jeune avocat, **Stanley H. McCuaig**, se joint à l'étude Rutherford. Me McCuaig, devenu plus tard président du Barreau Canadien, a oeuvré chez **McCUAIG DESROCHERS** jusqu'en 1976. Aujourd'hui, son fils **Eric A.D. McCuaig** y continue toujours la tradition.

McCUAIG DESROCHERS s'enorgueillit à juste titre de son héritage historique et de sa réputation professionnelle taillée au long des années.

Chez **McCUAIG DESROCHERS**, non content de maintenir ces valeurs traditionnelles, on s'applique constamment à se mettre à la page dans tous les domaines de la loi et des services légaux. "C'est le mot d'ordre de la maison," offre **Louis A. Desrochers** , un des grands patrons.

Diversité

C'est ainsi qu'on retrouve chez **McCUAIG DESROCHERS** des avocats qui pratiquent dans les domaines suivants:

- droit criminel, civil, corporatif et commercial;
- contrats d'achat et de vente, recouvrement de dettes, hypothèques, faillites, saisies;
- divorces, successions, immigration et citoyenneté;
-plaidoiries et représentations devant les corps administratifs.

Il n'est donc pas étonnant de constater jusqu'à quel point la clientèle francophone d'Edmonton a fait confiance à **McCUAIG DESROCHERS**.

"Il est réconfortant de le remarquer, souligne **Louis A. Desrochers** . Non seulement nos deux réceptionnistes peuvent-elles accueillir la clientèle en français, mais encore plusieurs de nos avocats sont-ils bilingues."

"L'an prochain nous accueillerons un jeune d'Edmonton, **Pierre Lamoureux**, qui fera son stage chez nous."

Chez **McCUAIG DESROCHERS, Me Louis Desrochers** est entouré des avocats suivants:

- **Eric A.D. McCuaig, c.r.;**
- **John A. Beckingham, c.r.;**
- **Branny Schepanovich;**
- **Robert M. Curtis;**
- **Lorimer B. Dawson;**
- **Anne S. de Villars;**
- **Frans F. Slatter;**
- **John J. Gill;**
- **Pierre C. Desrochers;**
- **Karen D. Swartzenberger;**
- **et Kim Graf.**